

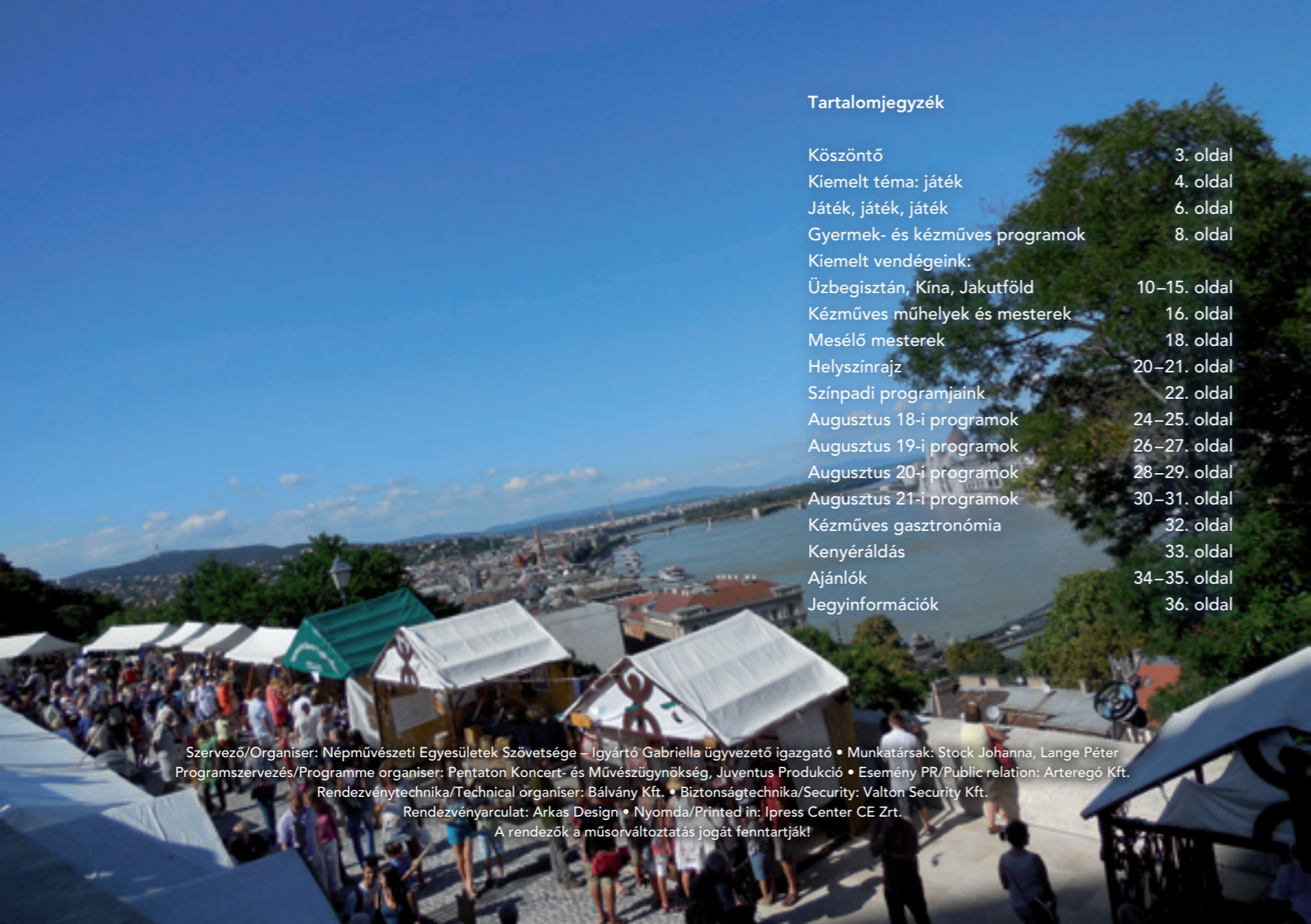
# Műsorfüzet

Festival of Folk Arts • 2016. augusztus 18–21. • Budavári Palota

# Mesterségek Ünnepé



Rendező: Népművészeti Egyesületek Szövetsége • [www.mestersegekunnepé.hu](http://www.mestersegekunnepé.hu) • [www.nesz.hu](http://www.nesz.hu)



## Tartalomjegyzék

Köszöntő	3. oldal
Kiemelt téma: játék	4. oldal
Játék, játék, játék	6. oldal
Gyermek- és kézműves programok	8. oldal
Kiemelt vendégeink:	
Üzbegisztán, Kína, Jakutföld	10–15. oldal
Kézműves műhelyek és mesterek	16. oldal
Mesélő mesterek	18. oldal
Helyszínrajz	20–21. oldal
Színpadi programjaink	22. oldal
Augusztus 18-i programok	24–25. oldal
Augusztus 19-i programok	26–27. oldal
Augusztus 20-i programok	28–29. oldal
Augusztus 21-i programok	30–31. oldal
Kézműves gasztronómia	32. oldal
Kenyéráldás	33. oldal
Ajánlók	34–35. oldal
Jegyinformációk	36. oldal

Szervező/Organiser: Népművészeti Egyesületek Szövetsége – Igyártó Gabriella ügyvezető igazgató • Munkatársak: Stock Johanna, Lange Péter  
Programszervezés/Programme organiser: Pentaton Koncert- és Művészügynökség, Juventus Produkció • Esemény PR/Public relation: Arteregó Kft.  
Rendezvénytechnika/Technical organiser: Bálvány Kft. • Biztonságtechnika/Security: Valton Security Kft.  
Rendezvényarculat: Arkas Design • Nyomda/Printed in: Ipress Center CE Zrt.  
A rendezők a műsorváltoztatás jogát fenntartják!

## Játékos jubileum

30 évvel ezelőtt a Tóth Árpád sétányon találkozott először az ország különböző tájegységeit képviselő kézművesek lelkes csapata, hogy bemutassa mesterségbeli tudását a látogatóknak. Természetesen sok minden megváltozott azóta, de öröndetes hagyománnyá vált, hogy az augusztus 20-i hétvégén a Budavári Palota egy varázslatos fesztivál-helyszíné válik, ahol a hagyományörző kézművesség legkiválóbb képviselőivel találkozhat a közönség.

Évről évre újabb generáció ismerkedhet meg a népi tárgyak kultúrájával, csodálkozhat rá arra, miként alakulnak, formálódnak a kézműves tárgyak, megőrizve a hagyományt a mai kornak megfelelően. Hagyomány és megújulás jellemzi az ideit, jubileumi ünnepet is. Ezúttal sem maradhat el a kézműves műhelyek bemutatkozása, fókuszban a játékkal, amellyel változatos formában találkozhatnak a látogatók, hiszen a világ megismerésének legkönnyebb módja maga a játék, a részvétel, az interaktív élmény. A hagyományok előtt így tisztelgünk, visszaidézve az elmúlt évek hangulatát is.

Újdonság viszont, hogy idén egy igazi nemzetközi fesztivál nyitja meg kapuit augusztus 18-án, ahová 11 országból érkeznek kézművesek, hogy velünk ünnepeljenek és színesítsék a 30. évfordulót. Büszkék vagyunk, hiszen kevés olyan rendezvény van ma Magyarországon, amely nemcsak hogy megéri a 30. alkalmat, de nem változtat kezdeti célkitűzésein, nem enged a színvonalból. Az elmúlt évtizedekben számos elismerésben részesültünk, tavaly az Európai Fesztiválszövetség kiváló minősítését is kiérdemeltük, ezzel a díjjal pedig bekerültünk a legjobb európai fesztiválok közé.

Bőven van mit ünnepelni. Legyen idén is a vendégünk!

Igyártó Gabriella főszervező

## Playful Jubilee

It has been thirty years since representative craftsmen of various regions of the country came together to show their knowledge of their crafts to visitors at the Tóth Árpád Promenade. Naturally, a lot has changed since then. However, the transition of the Buda Castle into a festival venue for a weekend around the August 20th remains a cherished tradition. The festival serves as a perfect opportunity to meet craftsmen who preserve centuries-old traditions with their art.

Year after year, a new generation can get to know the culture of folk objects and be amazed by how they have changed with modern times, while they still preserve the traditions of old. Tradition and reformation will define this year's Jubilee celebration. There will be artisan workshops again, and since playing in the focus, visitors can experience and learn about traditions through interactive activities. We will honour traditions by recalling the atmospheres of previous years.

However, as a novelty this year, from the 18th of August, an international festival will welcome the visitors. Artisans will come from 11 different countries to celebrate with us and to give even more colour to the wonderful 30th anniversary of the festival. We are proud that our festival is not only one of the very few that exists long enough to celebrate a 30th anniversary, but also has kept its values, qualities and former aims. We have been honoured with various awards as well, such as being listed among high qualified festivals by the European Festival Association last year, getting into the top festivals of Europe.

There is a lot to celebrate. Come and be our guests!

Gabriella Igyártó chief organizer



## Kiemelt téma: játék

A játszás képessége, a játékosság talán legegységibb ösztönünk. Játék közben vagyunk legfogékonyabbak a körülöttünk lévő világ megismerésére. Népi játékaink korlenyomatok. A népművészeti alkotássá váló játékeszközök nem csupán szemet gyönyörködtető használati tárgyak, hanem alkalmasak arra, hogy egy közösség életmódjára, szokásaira ráláthassunk, csakúgy, ahogyan magára a játszásra, a szórakoztatás formáira is.



*Kiemelt témánk a játék a maga teljes, komplex értelmezésében. Játékkészítő mesterek segítségével bemutatjuk a hagyományos népi játékok tárgyi kultúráját, és mivel a játék igazán kipróbálva jó, interaktív, hagyományörző játékok, utcaszínházak is szórakoztatják majd a látogatókat. Színpadi programjainkban is megjelenik majd a játék öröme, Magyarország legjobb néptáncgyűjtései nyújtanak ebből ízelítőt előadásaikban.*



## Main topic: Playing

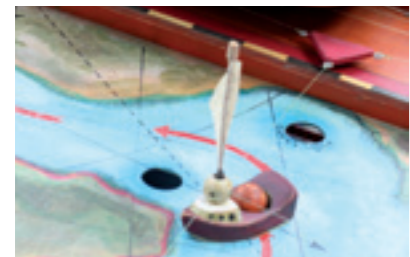
*Our festival's main topic this year is playing, in its fullest and most complex sense possible. On one hand, the material culture of folk toys with the help of toy makers, will be presented. On the other hand, traditional games and artistic performances will also be part of the programme, even in an interactive form.*

The joy of playing will be part of our stage programme. Many Hungarian folk dance associations will use traditional folk games in their performances to provide our visitors with a taste of this playfulness.



## Játék, játék, játék

A Mesterségek Ünnepe idén egy óriási játszótérre válik, ahol kicsik és nagyok egyaránt megtalálhatják a számukra kedves multságot. A résztvevő 52 népművészeti egyesület közel 100 játékműhellyel, játszóházzal szeretne kellemes perceket szerezni. Igazi játékelmény lesz kipróbálni olyan hagyományőrző mesterségeket, amelyek a régmúlt idők tevékenységeit idézik fel a mai kor emberének. Egészen biztosan nagy sikert arat majd a Felnőttmegőrző, az Asszonyműhely és a Mosoda is, csipkével társasozni és memóriajátékot játszani is egyedülálló dolog, és persze a népi logikai és ügyességi játékok kedvelői is örömmel fedezhetnek fel újabb és újabb mókákat. A gyermekek több helyszínen is ismerkedhetnek a népi mesterségekkel, kipróbálhatják őket, tanulmányozhatják az ősi magyar formavilágot a MintaKINCStár segítségével, kalandozhatnak a Tekergőtéren, kreatív ügyességi játékokban állhatják ki Meseország hétpróbáját, és egy igazi Mese- és Játékdudvarban is belefeledkezhetnek a csipkeverés, a mézeskalács-díszítés vagy a rongybabakészítés rejtelmeibe. Egy biztos: a fesztivál látogatói igazi örömnöpre, felhőtlen játékelményekre számíthatnak.



## Playing, playing, playing

The Festival of Folk Arts will become a great playground where people of all ages will be able to find something fun to do. The participating 52 folk art associations will make the event unforgettable with almost 100 game workshops and playhouses. It will be a really playful experience to try traditional crafts that will embrace the "old times" through modernized activities. The "Adultsitting" area and the "Missis workshop" with the Laundry will definitely be a great success. Playing board games with lace will also prove to be unique. Of course, our playground would not be complete without folk logic puzzles and skill games for all to try! At various venues, children will have the chance not only to learn about folk professions, but also to try them hands on. They can study ancient Hungarian design with the help of the "MintaKINCStár" (the treasure trove of all Hungarian designs), have great adventures at the "Tekergőtér" (playground), and show their creativity and skills when completing tasks of the "World of Fairy Tales". In the "Mese- és Játékdudvar" they can learn about lace-making, gingerbread decorating or rag doll making. There is one thing to be sure of: visitors of the festival can count on a real celebration and carefree playing experience.

## Játék – helyszínek és programok

### Budapesti Történeti Múzeum kertje:

- a Tekergőtéren izgalmas asztali ügyességi fajtékok szórakoztatják a gyermekeket
- a fesztivál négy napján több mesterséget is kipróbálhatnak a gyerekek a Hagyományok Háza közreműködésével
- az ősi magyar formavilág és díszítőmotívumok játékos felfedezése a MintaKINCSárban

### Újvilágkert:

- Környei Alice babajátszója: „Mesében, muzsikában rejtezve” – szülők és gyerekek együttéklése, mondókázás
- Kreatív Népi Játszótér: kosaras körhinta, célbadobás, kukoricamorzsolás, ügyességi táblás játékok, halászat
- népi ügyességi sportjátékok a Baranta Szövetség szervezésében



### Halászó Fiú Terasz

- hétpórbás kreatív ügyességi játékok mesékkel és hősekkel a Békés Megyei Népművészeti Egyesülettel Meseországban
- társas- és memóriajáték és mesék csipkével, csipkekészítés a Magyar Csipkekészítők Egyesületével

### Hunyadi Udvar:

- mesefeldolgozás keretében ismerkedés a természetes alapanyagokból készülő játékokkal a Zala Megyei Népművészeti Egyesülettel (nemez, babakészítés, csipkeverés, fafaragás stb.)

### Keleti Felvezető Sétány:

- Játéksziget ügyességi és logikai népi fajtékokkal az Apáról Fiúra Népművészeti és Kézműves Egyesület szervezésében

Valamennyi program 10.00 és 20.00 között látogatható.

## Children's Venues and Programs

### Garden of the Budapest History Museum:

- "Tekergőtér": exciting wooden logic toys entertain little ones at the table
- Over the course of the festival, children can try out various professions with the co-operation of the "Hagyományok Háza" (House of Traditions)
- Playfully explore ancient Hungarian design and decorative motifs in the "MintaKINCSár" (the treasure trove of all Hungarian designs)

### Újvilág Garden (Újvilágkert):

- Baby playground of Környei Alice: "Mesében, muzsikában rejtezve" – parents and children singing together and having fun
- Creative Folk Playground: basket carousel, target shooting, corn shredding, arcade board games and fishing
- Traditional relay games with the Baranta Association



### Halászó Fiú Terrace (Halászó Fiú Terasz):

- Creative skill games with fairy tales and their heroes with the Békés County Folk Arts Association in the "World of Fairy Tales"
- Board and memory games and fairy tales with lace, lacemaking with the Hungarian Association of LaceMakers

### Hunyadi Court (Hunyadi Udvar):

- Get to know the toys made of natural materials with the help of tales. Felting, doll making, lacemaking, wood carving, etc., with the Zala County Association for Folk Art

### Keleti Avenue (Keleti Felvezető Sétány):

- Skill and logic wooden folk toys at the "Island of Games" organised by the Folk Art and Craft Association "Apáról fiúra"

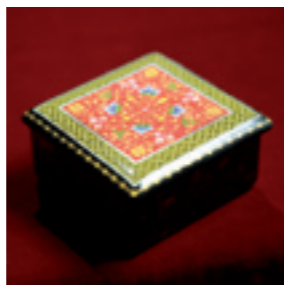
All programs can be visited between 10 AM. and 8 PM.



## Vendégeink

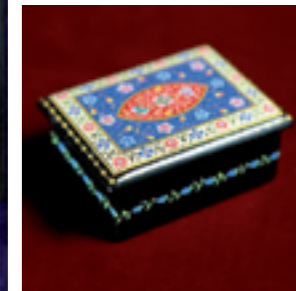
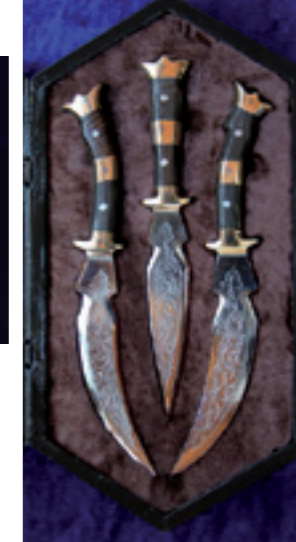
Idén igazi nemzetközi fesztiválra készülünk, hiszen 11 országból érkeznek kézművesek. Nagy örömünkre szolgál, hogy többen visszatérnek korábbi vendégeink közül, így érkeznek kézműves mesterek Törökországból, Spanyolországból, Tadzsisztánból, Türkmenisztánból, Kirgizisztánból, Kazahsztánból és Moldáviából is.

Ez utóbbi országot egy nagyon érdekes népcsoport, a gagauzok képviselik majd. Indiából pedig különleges szövő- és textilnyomó technikát bemutató mesterek érkeznek, hogy jelenlétükkel tovább színesítsék a fesztivál kínálatát. Idei díszvendégeink Üzbegisztán, Kína és Jakutföld.



## Üzbegisztán

Üzbegisztán hagyományőrző kézművességét bemutató mesteremberek mind kiváló képviselői szakmájuknak. Minden résztvevő olyan családból származik, ahol már generációk óta művelik az adott mesterséget. Láthatunk sárgaréz dombornyomó mesterséggel foglalkozó családot, aranyhímzőt, szőnyegszövőt, bukhari ékszerkészítőt, textil-, selyem- és miniatűrfestőt, kerámikust, kovácsot és fafaragót is.



## Guests of honour

This year's festival will be quite an international one, welcoming guests from 11 different countries. It is our great pleasure that many of the guests from previous years, such as craftsmen from Turkey, Spain, Tajikistan, Turkmenistan, Kyrgyzstan, Kazakhstan and Moldova, will return to celebrate with us.

The latter country will be represented by an interesting ethnic group, the Gagauz. Masters from India will also be coming to demonstrate unique weaving and textile printing techniques to give extra spice to the festival. Our guests of honour this year are Uzbekistan, China and Yakutia.

## Uzbekistan

Craftsmen, who will present traditional Uzbek arts and crafts, are excellent representatives of their profession. Each and every one of them had ancestors working in the same craft. There will also be artisan families, who do embossing, gold embroidery, carpet weaving, Bukhara jewellery making, miniature painting, textile painting, ceramics, silk painting, forging and carving.

## Kína

A kínai mesteremberek, zenészek és táncosok két tartományból érkeznek: Shanxiból és Guizhouból. Shanxi Kína északi részén található, amely a kínai ősi civilizáció egyik bölcsője. Guizhou több etnikumú tartomány, amely Délnyugat-Kínában helyezkedik el, népszokásai, kulturális emlékei igen változatosak.

A kínai mesteremberek hagyományos foglalkozásokat képviselnek, amelyek évszázadok tradícióit őrzik, mint pl. kalligráfus, papírvágó, táblaképfaragó, szőnyegszövő, batikoló, hímző.



## China

Our next guest of honour is China. The masters will come from two different provinces from the country: Guizhou and Shanxi. Guizhou is a province of the People's Republic of China located in the south-western part of the country whereas Shanxi is, located in North China. All of the arriving masters from this amazing country are the elite representatives of their professions. The talents will include a doll-designer, panel painting carver, batik-designer, embroidery maker, cloud-lacquer ceramic master, calligrapher, carpet designer, paper cutter. We will also be able to admire amazing drum and shadow performances.



## Jakutföld

Különleges színfoltjai lesznek a rendezvénynek a Jakutföldről érkező kézműves mesterek: hangszerkészítő, nyírfá kéregedény- és csontfaragó, kovács, viselet- és ékszerkészítő, valamint a lószőrfeldolgozás-hoz kapcsolódó mesterségek művelői.

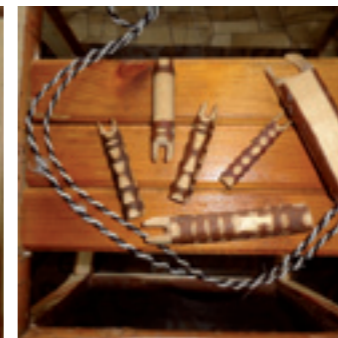
Jakutia Oroszországban, Szibéria északkeleti részén helyezkedik el közel akkora területen, mint India. Bármily nagy is Jakutia, alig egymillió ember él a köztársaságban, ugyanis a vidék éghajlata igen kedvezőtlen. E területen élnek ma a török nyelvű szahák (orosz nevükön a jakutok), akik a 14. században vándoroltak északra és honosították meg Északkelet-Szibériában a ló- és marhatartást.



## Yakutia

The presence of craftsmen from Yakutia will make this festival special by bringing an assortment of trades including bone carvers, musical instrument makers, birch bark pot makers, blacksmiths, costume makers, jewellery makers and representatives of professions that process horse hair.

Yakutia can be found in Russia located in north-east Siberia. The region is almost as large in area as India. Although Yakutia is quite big, its population is less than one million because of the region's unfavourable climate. The Turkish speaking Sakha people (in Russian known as Yakuts) live there, who in the 14th century migrated to the north and introduced horse and cattle breeding to the area. Following the appearance of the Sakha people, craft techniques of grassy steppe cultures also appeared beyond the Arctic tundra and taiga. Sakha



blacksmith techniques along with knife and silversmithing are particularly outstanding. These products have been in great demand over the centuries in Russia. In addition, pieces of the Sakha attire have special value in folk art. Due to the diversity of climate in the region, various raw materials (such as oxhide and fur) are used in a variety of patterns. However, the most extraordinary profession in Sakha crafts is mammoth bone carving. It is not only special regarding the material used, but the technique applied is a rarity too.



## Kézművesség – Mesterek és műhelyek

Amióta csak megnyitotta kapuit a Mesterségek Ünnepe, mindig is óriási érdeklődés övezte kézműves műhelyeinket, ahol a mesterségeket, az egyes alkotói folyamatokat közelről lehetett szemlélteni, végigkövetni. A kézműves bemutatók idén sem maradhatnak el, hiszen mikor máskor lehet alkalma az ifjabb és kevésbé ifjabb látogatóknak régi mesterségeinket, a korongozást, a faragást, a kosárfonást, a kovácslást vagy a mézeskalács-díszítést közelről látni. A lelkes mestereknek és az interaktív játszóházaknak köszönhetően természetesen nagyon sok dolgot maguk a látogatók is kipróbálhatnak, így lesz igazi és felejthetetlen az élmény. A kiemelt téma jegyében pedig idén minden népművészeti egyesület külön, közel 100 játékműhellyel gondoskodik arról, hogy valamilyen játékot is becsempésszen a bemutatók közé. A fesztivál fókuszában idén a játék áll.



## Arts & Crafts – Masters & Workshops

Ever since the Festival of Folk Arts has opened its doors, artisan workshops have sparked great interest by presenting crafts and showing the process of production. Once again we will have artisan presentations so that younger generations can see and learn about crafts of the old. Where else would these generations be able to learn about pottery, carving, basketry, forging or gingerbread decorating in person? Thanks to enthusiastic craftsmen and interactive playgrounds, visitors will have the chance to try many things themselves. All of these hands on activities will make this year's festival an unforgettable experience. In the spirit of this year's main topic: playing, the folk art associations, individually and as a whole have prepared about 100 game workshops that will ensure fun in every presentation.



## Mesélő mesterek

30 év nagyon hosszú idő. Egy kulturális fesztiválnak 30 éven keresztül töretlen érdeklődés mellett fennmaradni, figyelemfelkeltőnek lenni, látogatókat vonzani különleges dolog. És még különlegesebb és érdekesebb, hogy vannak olyan népművész mesterek, akik 1986 óta minden augusztus 20-i hétfőjén a Budai Várban töltötték idejüket, azaz az összes eddigi Mesterségek Ünnepeén részt vettek és elkápráztatták tudásukkal a látogatókat. Élményekről, emlékekről, érzésekről és persze a saját mesterségük múltjáról, jelenéről és jövőjéről is esik majd szó abban a beszélgetéssorozatban, amelyet a Mesélő



Mesterek program keretén belül hallgathatnak meg az érdeklődők. A program minden nap 15.00 és 18.00 között hallgatható meg a Hunyadi Udvarban, a Zala Megyei Népművészeti Egyesület jurtájában. Augusztus 19-én és 20-án 13.00 és 15.00 között pedig jakut néprajzkutatók és mesterek mutatkoznak be ugyanitt, a részletek a napi program alatt olvashatók.

A mesterekkel dr. Cseh Fruzsina és dr. Mészáros Csaba, az MTA-BTK Néprajztudományi Intézet tudományos munkatársai beszélgetnek.



## Master storytellers

30 years is a very long time. It's quite uncommon for an art festival to come into existence, to be remarkable, to attract visitors by unbroken attendance, and to continue year after year. It's even more special and interesting that there are some folk art masters who have been spending their weekend near August 20<sup>th</sup> at the Buda Castle since 1986. They have participated in every single Festival of Folk Arts and they have continually dazzled the visitors with knowledge of their craft. Experiences, memories, feelings along with the past, present and

future of their craft will be mentioned in the conversation series which can be listened to in the program of Storyteller Masters. Every day between 3 pm and 6 pm in the Zala County Folk Art Association yurt, located at Hunyadi Court.

On August 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> Yakut ethnographers and masters will introduce themselves here. Details can be found in the daily program. *Masters will converse with dr. Fruzsina Cseh and dr. Csaba Mészáros who are both research fellows of the Institute of Ethnography.*

## Résztevők – a Népművészeti Egyesületek Szövetsége tagszervezetei:

- |   |   |
|---|---|
| [1] Zala Megyei N.E.                      | [27] Napsugaras Dél-Tisza Menti K.N.E.      |
| [2] Dabas és Térsége N.E.                 | [28] Tolna Megyei N.E.                      |
| [3] Romániai Magyar N.Sz.                 | [29] Hajdú-Bihar megyei N.E.                |
| [4] Velemi Stúdió N.E.                    | [30] Dél-Magyarországi Alkotók N.E.         |
| [5] Ceglédi Alkotók N.E.                  | [31] Hegyaljai Mesterek N.E.                |
| [6] Fejér megyei N.E.                     | [32] Bükkaljai Mesterek N.E.                |
| [7] Matyó N.E.                            | [33] Kosbor Kézműves Műhely                 |
| [8] Orfűi Kézműves Egyesület              | [34] Szatmár Néptánc és N.E.                |
| [9] Pest-Budai Kézműves és N.E.           | [35] Iharos N.E.                            |
| [10] Veszprém megyei N.E.                 | [36] Duna-Tisza közti N.E.                  |
| [11] Aranykapu N.E.                       | [37] Kaptár Egyesület                       |
| [12] Sajómenti N.E.                       | [38] Szabolcs-Szatmár Megyei N.E.           |
| [13] Portéka Egyesület                    | [39] Apáról Fiúra Népművészeti és K.E.      |
| [14] Hereditas Kulturális Egyesület       | [40] Vas megyei N.E.                        |
| [15] Galgamácsai Hagyományőrző E.         | [41] Fehérvári Kézművesek Egyesülete        |
| [16] Bajai N.E.                           | [42] Dr. Kresz Mária Alapítvány             |
| [17] Palócföldi Népi Iparművészek E.      | [43] Heves megyei N.E.                      |
| [18] Magyar Gyöngy Egyesület              | [44] Somogy Megyei N.E.                     |
| [19] Régi Mesterségeket Felelevenítő K.E. | [45] Komárom-Esztergom megyei N.E.          |
| [20] Népi Mesterségek Pest Megyei E.      | [46] Szolnoki Kézműves Kör                  |
| [21] Csillagvirág N.E.                    | [47] Artchaika Ósművészeti Egyesület        |
| [22] Artera Alapítvány                    | [48] Kovácsműves Céh                        |
| [23] Dunakanyar N.E.                      | [49] Bihari N.E.                            |
| [24] Magyar Csipkekészítők Egyesülete     | [50] Jász-Nagykun-Szolnok Megyei N.E.       |
| [25] Kisalföldi Népművészek Egyesülete    | [51] Fügedi Márta N.E.                      |
| [26] Békés megyei N.E.                    | [52] Magyarországi Alkotóművészek Társasága |



## A játék öröme a színpadon

Játék a mottója az idei színpadi programoknak is. Olyan előadókat hívtunk meg, akik mindannyian csak úgy, a maguk kedvére kezdtek el zenélni, hangszereken játszani, énekelni, táncolni vagy mesélni. Akkora örömet szerzett nekik a saját játéuk, hogy sehogyan sem akarták abbahagyni, hanem addig folytatták, amíg egyre többen gyűltek köréjük, hallgatták, nézték a játéukat és egyre többen kérték őket, hogy játsszanak még tovább, még nekik is... nekünk is...

Nem a hírnév és nem a siker vezérli őket, hanem a játék öröme. Ezért tudják ilyen sokáig csinálni megállás nélkül, már 30-40-50 éve, és ezért is tudják továbbadni a lelkesedést, szeretetet és tudást az utánuk jövő generációknak.

Az idei programokban találkozunk mesterekkel (Sebő Ferenc, Kiss Ferenc), tanítványokkal, követőkkel (Szalóki Ági, Herczku Ági, Bognár Szilvia, Szokolay Dongó Balázs) és ifjú titánokkal (Zsikó Zoltán, Kubinyi Júlia), akik adják át, viszik tovább a játékörömet, a lelkesedést és a szeretetet.

A 30. Mesterségek Ünnepe színpadi programja igazi sztárparádé is. Palya Bea, Csík János, Berecz András, a Parno Graszt nevét szinte mindenki ismeri ma az országban. Ők azok, akik úgy tudtak a mai kor mértékei szerint is sztárokká válni, hogy nem adták fel népművészet iránti elkötelezettségüket és közben „illeszkedni” tudtak a mai kor „elvárásaihoz” is. Igazi, valódi, mai, élő népzene hallunk majd tőlük a 30. Mesterségek Ünnepe színpadain.



## The joy of playing on stage

Playing is the motto of this year's stage programs. We have invited performers who all started to play musical instruments, sing, dance or tell stories for their own gratification. They found so much delight in their performance that they didn't want to stop. So they kept playing, more people would gather around to listen to them, and we wanted the pleasure of listening to them, too.

They aren't motivated by fame and success, but by the joy of playing. This is why they can perform continually for 30, 40, and even 50 years. They are able to pass on their enthusiasm, love and knowledge of playing musical instruments, singing, dancing and storytelling to the next generation.

This year we can meet masters (Ferenc Sebő, Ferenc Kiss), followers (Ági Szalóki, Ági Herczku, Szilvia Bognár, Balázs Szokolay Dongó) and young titans (Zoltán Zsikó, Júlia Kubinyi) who share the joy, enthusiasm and love of playing.

The festival's program on August 30th showcases a parade of stars. Almost everyone in Hungary knows the names of Bea Palya, János Csík, András Berecz and Parno Graszt. On their journey to becoming the celebrities they are today, they never gave up on their commitment to folk arts and they were able to integrate cherished traditions into the "expectations" of this age. We can hear and watch them perform present-day folk music live on the stages throughout the Festival of Folk Arts on August 30th.

## 2016. augusztus 18. csütörtök

### Oroszlános Színpad 15.00 – Zűrös Banda – lemezbemutató koncert

A zenekar zenéjében a magyar és balkáni zenei hagyományok mellett a jazz és a modern tánczenék kapaszkodnak össze. Ebből a különböző kultúrákat és zenei stílusokat magába foglaló elegyből alakul ki a Zűrös Bandát jellemző egyéni zenei arculat. Első lemezük a Fonó Budai Zeneház gondozásában jelent meg 2015 szeptemberében. A megjelenés



után szinte azonnal, igen erős nemzetközi mezőnyben felkerült a világ legrangosabb világzenei toplistájának, a World Music Charts Europe legjobb albumai közé. Az együttes a magyar világzenei színtér jól ismert zenekarainak tagjaiból verbuválódott.

### Oroszlános Színpad 17.00 – Palya Bea és Szokolay Dongó Balázs duó koncertje

„A duózás nekem a zenésztársammal való legmélyebb találkozás lehetősége. Dongó már több mint tíz éve van mellettem. A színpadon zenélünk



is, ugyanakkor egy képet is festünk a köztünk lévő mély barátság színeiből, újra meg újra, és a festmény mindannyiszor meglepetés lesz nekünk. Koncertünk népzenei ihletettségű, de engedjük az adott pillanatnak, hogy változtasson rajta és a zenén, amit játszunk...” – Palya Bea

### Oroszlános Színpad 19.00 – Sebő 68

Sebő Ferenc első dalait 1968-ban írta. Művészeti tevékenységét többek között Állami díjjal, Magyar köztársasági Érdemrend tiszti keresztjével, Pro Cultura Urbis díjjal és 2012-ben Kossuth-díjjal jutalmazták. 2014 óta a Nemzet Művésze. Idén 68 éves.

Műsorukban szeretnék felidézni a 60-as évek végének izgalmas pezsgését, a beat és a költészet egymásra találását. Bemutatják a folyamatot, ahogy a magyar népzene megismerése megváltoztatta a városi fiatalság gondolkodását.



## Augusztus 18.

### Oroszlános színpad

13.00

#### Vendégünk Kína

báb, zene, tánc Shanxi és Guizhou tartományokból  
*Chinese puppet, drum – and shadow performance*

15.00

#### Zűrös Banda

lemezbemutató koncert  
*Album release concert – balkan folk music*

17.00

#### Palya Bea – Szokolay Dongó Balázs duó koncertje

*Duo concert*

19.00

#### Sebő 68

a Sebő Együttes koncertje  
*Hungarian poetry-folk music*

21.00

#### Magyar táncház a Bara zenekarral

*Hungarian folk dance program*

#### 10.00–20.00 Budapesti Történelmi Múzeum kertjében

Minden nap 10.00 és 20.00 között kézműves foglalkozások (nemezelés, vesszőfonás, rongybabakészítés és egyebek) várják a gyermekeket a Hagyományok Háza szervezésében

### Zeneszínpad, Savoyai terasz

12.00

#### Játsszunk zenét!

a Tázló együttes koncertje  
*Csango folk music, family concert*

14.00

#### Sírátsd meg, fordítsd meg!

a nagybányai Berena zenekar koncertje.  
Mesét mond: Markó Botond  
*Csango traditional folk music, with tales*

16.00

#### Kárpát-medencei táncok

a Bara zenekar koncertje  
*Hungarian folk music concert*

18.00

#### ÜNNEPÉLYES MEGNYITÓ

Beszédet mond: Varga Mihály nemzetgazdasági miniszter  
*Opening ceremony*

18.30

#### Balogh Kálmán és Bede Péter duó koncertje

*World folk music*

20.00

#### Vendégünk Kína: Shanxi tartomány zenéje

a pipa (kínai lant) és az erhu (kéthúros lant) művészei  
*Chinese traditional music concert*

#### Kreatív népi játszótér

Minden nap az Újvilágkertben kosaras körhintá, halászat, céltadobás és egyéb népi ügyességi játékok (szervező: Békés Megyei Népművészeti Egyesület)

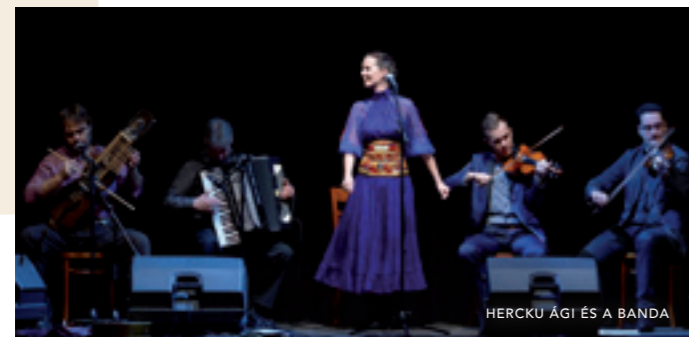
## 2016. augusztus 19. péntek

### Oroszlános Színpad 15.00 – Csík János: Van egy forrás...

Mindannyiunk számára – mint ahogyan gyermekkorunkban is boldogan rácsodálkoztunk a varázsosnak tűnő, egyébként hétköznapi dolgokra – immáron felnőttként is könnyeket fakasztó élmény tud lenni egy színpadi produkció, egy ügyes egyéniség személyes varázsa. A Mesterségek Ünnepe talán a legméltóbb hely arra, hogy a közös kultúrforrásból táplálkozó néhány zenészmeister megmutassa, miért szereti mindannyiunk kincsét: a magyar népzene.

### Oroszlános Színpad 19.00 – Herczku Ági és a Banda: IHAJLA

Az *Ihajla* című táncelőadás megálmodója Foltin Jolán, az előadás zenei alapja pedig Herczku Ágnes és Nikola Parov számtalan nemzetközi elismerést szerzett *Bandázom* című lemeze. A huncutság, a szertelen mulatozás és a jókedv nemcsak a zenében, hanem a táncokban is benne van.



### Savoyai Terasz 16.00 – Kobzart Folkműhely

A Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem Népzene Tanszékének legújabb zenei műhelye. A tagok fő hangszere a koboz, amely könnyen csábít zenei utazásra térben és időben egyaránt. Népzenei és történeti zenei alapokon nyugvó, leginkább instrumentális, pengetős kamarazenét hallhat a közönség. A műsorban jól megférnek egymás mellett Balassi versei és a keleti stílusú improvizációk.

### Savoyai Terasz 18.00 – Szirtes Edina Mókus: Szirtesfolk

„Szirtes Edina Mókus a magyar world-zenei színtér egyik legrendhagyóbb figurája. Nagyon ritka koktél az övé: virtuózan rutinos profi, s közben száz százalék természetes egyéniség. Hol folkos, hol sanzonos, hol keleties, hol kortárs zenés hangzásban utazik, de markáns hegedűfutamai és száz közül is felismerhető, sodró-nyers énekhangja mindenféle áramlatokon felülemelik. Szerelem és kínai filozófia, égbemászás és földönjárás, misztérium és vagányság... Szirtes Edina Mókus természeti jelenség. Róla nevezném el az első magyar hurrikánt, Katrina és Sandy hazai rokonát.” (Lackfi János)

# Augusztus 19.

## Oroszlános színpad

11.00

### „Ki játszik ilyen?”

énekes játékok Sándor Ildikóval  
Interactive children program

13.00

### A megújulás útján

Hrivnák Tünde eredeti, kézzel hímzett  
BY ME Spicy és BY ME Matyó mintás kollekciója  
Folk fashion show

15.00

### Van egy forrás

Csík János és barátai  
Hungarian folk music

17.00

### Fergeteges

Zsikó Zoltán és zenekara  
Hungarian instrumental folk music

19.00

### Ihajla

Herczku Ági előadása táncos barátaival és a bandával  
Dance and music production

21.00

### Magyar táncház a Zsikó Zenekarral

Hungarian folk dance program

### 16.00–17.00 Budapesti Történeti Múzeum kertjében

Minden nap 16.00 és 17.00 között mesesarok és játszóház a Budapesti Történeti Múzeum kertjében a Hagyományok Háza szervezésében. Mesemondók: Agócs Gergely és Dóra Áron.

## Zeneszínpad, Savoyai terasz

12.00

Fábrí Géza és Szokolay Dongó Balázs  
Duo concert

14.00

Misina zenekar koncertje  
Bourdon music concert

16.00

Kobzart Folk Műhely  
Instrumental folk music

18.00

### Szirtesfolk

Szirtes Edina Mókus koncertje  
World folk music

20.00

### Vendégünk Kína: Shanxi tartomány zenéje

a pipa (kínai lant) és az erhu (kéthúros lant) művészei  
Chinese traditional concert

### 13.00–15.00 Jakutföld rejtelméi

Augusztus 19-én és 20-án 13.00 és 15.00 között a Zala Megyei Egyesület jurájában Dr. Mészáros Csaba jakut néprajzkutató és kézműves vendégeinkkel beszélget.

## 2016. augusztus 20. szombat

### Savoyai Terasz 16.00 – 40 éves a Téka zenekar

Az együttes előadóművészi tevékenységének célja 1976 óta a magyar népzene eredeti hangzásvilágát megszólaltatni, valamint átadni az ifjabb nemzedéknek a falusi közösségekben átélt élményekből építkezve. Hitvallásuk, hogy a Kárpát-medence népeinek parasztzenejét jó zenélni, jó hallgatni és céljuk ezt az élményt megosztani minden érdeklődővel. Koncertjükön a magyar nyelvterület különböző tájainak muzsikáját szólaltatják meg.



### Oroszlános Színpad 15.00 – Hajtva, húzva, türve, fúzve! – Rendhagyó népviselet-bemutató a Kárpát-medencéből

„Mihelyt ruhát, nyelvet és szokást elhagytok, Azonnal megszűntök lenni, amik vagytok!”

Nemes Szilvia és az Imágó Táncársulás a Magyar Állami Népi Együttes hivatásos táncművészeinek közreműködésével ennek a rendhagyó népviselet-bemutatónak a keretében közel 20-féle eredeti viseletet mutat

be a magyar nyelvterület különböző vidékeiről, a Felvidéktől a Vajdaságig, a Rábaközről Moldváig. A műsor színes és izgalmas összképet fest a magyar népi öltözködési kultúra gazdag és sokrétű világáról selyemmel, vászonnal, gyönggyel, szalaggal, szürrel, subával, tánccal, zenével és sok-sok öltözködéssel.

### Oroszlános Színpad 17.00 – Berecz András és zenekara: Hazakísérlek – Gyergyó régi népzenejéből

„Erdélyben, Moldvában, Felvidéken, Somogyban, Nagykunságban, Nyírségben... dalokat, meséket, tréfákat gyűjtögetek. Életem különféle vargabetűi, hajtúkanyarszerű fordulatai után, amelyek során rakodó segédmunkás, erdőművelő, útkarbantartó is voltam, hajszolt embertársaim örömét keresgélő énekes, mesemondó lettem. Kedves dalaim és meséim a honát kereső és a nagyon szerelmes ember hallomásai, látomásai. Felnőttekhez szólnak inkább.” – Berecz András

## Augusztus 20.

### Oroszlános színpad

11.00

#### Csiteri-csiteri csütörtök

Korpás Évi és zenekarának gyermekkoncertje  
Folk concert for children

13.00

#### Fitos Dezső Társulat: Falusi színek

Hungarian folk dance production

15.00

#### Hajtva, húzva, türve, fúzve

Nemes Szilvia, a Magyar Állami Népi Együttes táncművésze és az Imágó Tánc Társulat előadása  
Folk fashion show – dance performance

17.00

#### Hazakísérlek – Gyergyó régi népzenejéből

Berecz András és zenekara  
Csángó music

19.00

#### Kiss Ferenc – Kiss Anna: Leánydícsérő

Szalóki Ági, Bognár Szilvia és Paár Júlia közreműködésével  
Modern folk music performance

21.00

#### Téka Táncházt

Folk dance program

#### 15.00–18.00 Múltidézés

15.00 és 18.00 között minden nap dr. Cseh Fruzsina, az MTA-BTK Néprajztudományi Intézet tudományos munkatársa beszélget azokkal a mesterekkel, akik mind a 30 Mesterségek Ünnepén részt vettek. Helyszín a Zala Megyei N.E. jurtája.

### Zeneszínpad, Savoyai terasz

10.00

#### Friss

A Magyar Dudazenekar koncertje  
Instrumental folk music

12.00

#### Havasréti Pál és Szokolay Dongó Balázs

Duo Concert

14.00

#### Bognár Szilvia és Kónya István lantművész

Renaissance folk music

16.00

#### 40 éves a Téka Zenekar

Hungarian folk music

18.00

#### Széles András citeraművész és Berta Alexandra

Instrumental folk concert

#### Ügyességi népi játékok

Minden nap az Újvilágkertben és az Oroszlános Udvarban magyar népi ügyességi sportjátékokkal (csürközés, ostorozás, botforgatás stb.) lehet ismerkedni a Baranta Szövetség segítségével.

## 2016. augusztus 21. vasárnap

### Oroszlános Színpad 10.00 – Szalóki Ági: Körforgás

A *Körforgás* zenei anyagát énekelt versek alkotják, többek között József Attila, Tamkó Sirató Károly, Szabó T. Anna, Erdős Virág, Jónás Tamás és Garaczi László költeményei. A zeneszerzők, Szalóki Ági és Fenyvesi Márton, aki első ízben dolgozott együtt Ági összeszokott csapatával, színes, izgalmas zenei világot hoztak létre: a dalok a magyar, cigány, az afrikai mali és pigmeus, az indiai zenei hagyományok mellett a jazz és a könnyűzene világából is merítenek. A *Körforgás* szövegei is sokfélék: a gyerekek és felnőttek számára ismerős élethelyzetekről szólnak, de lehetőséget adnak a szerelemről, a születésről, a családról és az elmúlásról való beszélgetésekre is.



SZALÓKI ÁGI

### Savoyai Terasz 17.00 – Szilágyi Áron és a Zoord

A Zoord moldvai csángó dallamvilágból merítkező zenéje nem tánczás zene, annál mélyebb, zsigeribb élmény, amit a hegedű és az ének

szárnyaló hangja időről időre felold. A doromb-dob-hegedű trió a 2016 januárban megjelent *Zoord* című lemez anyagát mutatja be. A zenekar tagjai az elmúlt években Európa legnagyobb fesztiváljain képviselték hazánkat. Egy kéthetes téli szibériai (jakutföldi) turné után most egy japán körútra készül a zenekar.



PARNO GRASZT

### Oroszlános Színpad 18.00 – Parno Graszt

A Parno Graszt meg tudta őrizni azt a kedvességet, azt az egyszerűséget és vidámságot, ami zenéjüket leginkább jellemzi. Nem akarnak mások lenni, mint akik. Nem akarják hagyományörző cigánydalaikat túlcifrázni, mert tudják, mekkora energia lakik fülbemászó dallamaik letisztultságában. A kispaszabiak neve 20 éves fennállásuk óta egyet jelent az autentikus cigányzenével. Zenei anyagukat maguk gyűjtötték a szabolicszalmári Paszabról és környékéről, a zenekar a mai napig itt él, távol a nagyvárosok zajától és gyorsan múló divatjától. Zenéjük így őrizhette meg ősi, eleven karakterét, a zenekar pedig őszinte, közvetlen természetét.

## Augusztus 21.

### Oroszlános színpad

10.00

#### Körforgás

Szalóki Ági családi koncertje  
*Interactive family concert*

12.00

#### Vendégünk Kína

báb, zene, tánc Shanxi és Guizhou tartományokból  
*Chinese puppet, drum- and shadow performances*

14.00

#### A Magyar Dudazenekar koncertje

*Instrumental folk music*

16.00

#### Örvénylő

a Fonó Zenekar koncertje  
*Hungarian folk and world music*

18.00

#### Parno Graszt koncert

*Gipsy folk music*

#### Játék, játék, játék

Felnőttmegőrző, Asszonyműhely és Mosoda a Rondella alatt, Meseország hétpróbákkal, és csipkére hangolt játékok a Halászó Fiú Teraszon várják az érdeklődőket.

### Zeneszínpad, Savoyai terasz

11.00

#### Agócs Gergely és Agócs Julianna

*Hungarian folk music concert*

13.00

#### Csercsel énekegyüttes

*Csango folk music*

14.00

#### Ünnepi Díjátadó

*Festive awards ceremony*

15.00

#### Amerre én járok

Kubinyi Júlia, Kurdi Gábor és Pusko Márton koncertje  
*Hungarian folk music concert*

17.00

#### Szilágyi Áron és a Zoord

*Moldavian csango folk music*

#### Újvilágkert

Az Újvilágkertben Környei Alice Babajátszójában pihenhetnek meg az érdeklődők: „Mesében, muzsikában rejtve.”



## Kézműves gasztronómia

A hagyományos magyar népi kultúra nem csak műves tárgykultúrájáról, hanem gasztronómiai tradíciójáról is nevezetes: sok száz éve mesterei vagyunk az élelmiszer feldolgozás fortélyainak, a borkészítéstől a kolbászfüstölésen át a lekvárfőzésig.

Nagy örömmel tölt el minket, hogy az elmúlt években egyre többen látnak fantáziát abban, hogy leporolják a régi recepteket és kis manufaktúrájukban újra elkészítik ezeket a finomságokat és mi, szívesen adunk lehetőséget a bemutatkozásra. Idén új helyszínen, a Budapesti Történeti Múzeum hangulatos kertjében találkozhatnak kézműves élelmiszerkészítő mestereinkkel.

A fesztiválról idén sem fognak hiányozni jól megszokott kedvenceink, mint a töki pompos, kürtöskalács vagy a dödölle.



## Artisanal Cuisine

Traditional Hungarian folk culture does not only have a well-earned reputation for its impeccable material culture, but it is also known for its culinary traditions. For centuries we have been masters of food processing tricks, from things such as producing wine and smoked sausage to making delicious jams and pastries.

We have been delighted with these last few years because more and more people see the potential of bringing back old recipes and producing these tasty goodies in their own styles. Naturally we are happy to give their representatives the chance to present their delicious products. This year, at a brand new venue, you can meet our artisanal food masters in the cosy garden of the Budapest History Museum.

Our favourites found at this year's festival include: "töki pompos", "kürtöskalács", and "dödölle".



## Kenyéráldás

**Augusztus 20. szombat:** 14:30 – Aratófelvonulás  
15:00 – Kenyéráldás

A több évszázados hagyományt felelevenítve idén is a Mesterségek Ünnepén a táncosok és mesterek díszes aratókoszorús felvonulásával és ünnepélyes kenyéráldással köszöntik Szent István ünnepét.

A vonulás útvonala: Szent György tér – Szent György utca – Dísz tér – Tárnok utca – Szentháromság tér – Szent István-szobor

Augusztus 20-án 15.00-kor a Mátyás-templomnál, a Szent István szobornál ünnepélyes kenyéráldásra kerül sor.

Beszédet mond: Dr. Nagy Gábor Tamás, a Budavári Önkormányzat Polgármestere

Áldást mond Fejes Csaba káplán (Mátyás-templom)

Közreműködnek: Szalóki Ági, Szokolay Dongó Balázs és Havasréti Pál

## Consecration of the new bread

**20th of August, Saturday:** 2.30 PM. – Harvester procession  
3 PM. – Consecration of the new bread

The dancers and masters are greeting St. Stephen's feast with ceremonial consecration of the new bread and harvester coroneted procession by following a several century's tradition.

The route is: Szent György square – Szent György street – Dísz square – Tárnok street – St. Stephen's statue.

There will be a ceremonial consecration of bread next to St. Stephen's statue on August 20th at 3 PM.

Dr. Gábor Tamás Nagy, the Major of Budavári Local Government will make a speech.

Csaba Fejes will say a blessing over the bread.

Participants: Ági Szalóki, Balázs Szokolay Dongó, Pál Havasréti.

## Vásároljon kedvezménnyel!

A felnőtt belépőjegy mellé 1 db 15%-os vásárlási kedvezményre jogosító kupon jár.

1 db kupon 1 vásárlási alkalommal váltható be a rendezvény ideje alatt. A 15% kedvezmény az egy alkalommal vásárolt tárgyak végösszegéből kerül levonásra.

Egy vásárlás esetén csak 1db kupon váltható be. A kuponok nem összevonhatók!

A kupon azoknál a mestereknél váltható be, akik csatlakoznak a kezdeményezéshez.

Keresse a standokon a 15 %-os kedvezményt jelző táblát!

## Get 15% discount!

Buying an adult entry ticket for the festival means you receive a 15% voucher to be used at the market of the festival.

1 voucher can be used for 1 purchase only, during the festival. 15% will be deducted from the amount to be paid for one or more objects.

For one purchase only one voucher can be used. Vouchers cannot be combined.

Vouchers are valid at all craftsmen who joined the initiative.

Look for the 15% discount sign at the booths!

**M | N | G** MAGYAR NEMZETI GALÉRIA  
HUNGARIAN NATIONAL GALLERY



# PICASSO

ALAKVÁLTOZÁSOK • TRANSFIGURATIONS • 1895–1972

AUGUSZTUS 28-IG MEGHOSSZABBÍTVÁ  
PROLONGED UNTIL 28 AUGUST 2016

Paulo Picasso. Ovale n. 112. © Estate Pablo Picasso. 1974. MTC. © 1984. Grand Palais Musée national Picasso/Paris/Reise Galerie Bonn © 2014. - Successeur Pablo Picasso - 0106487

Ünnepek: GRÁNT BANK, MOI, LG, W, H. P. T. E. A. Szépművészeti Múzeum, PICASSO



# MODIGLIANI

2016. JÚNIUS 29. – OKTÓBER 2.  
29 JUNE – 2 OCTOBER 2016

Amadeo Modigliani. Young Woman in a Shirt, 1938 © Albertina, Vienna - Balthus Collection

Ünnepek: group, Hilton, M, S, H. P. T. E. A. M. O. T. E. A.

## LÁTOGASSA KIÁLLÍTÁSAINKAT a Mesterségek Ünnepe alatt is!



Minden érvényes karszalaggal érkező vendégünknek **30% kedvezményt** biztosítunk az *Új Világ Született* és a *Szalay – Sokol – Picasso* kiállítás jegyáraiból.



Budapest, Ybl Miklós tér 2-6.  
tel.: (+36-1) 225-0554  
e-mail: info@varkertbazar.hu  
www.varkertbazar.hu

**Nyitva tartás:** 10.00–23.00  
(augusztus 20-án 10.00–21.00)

**Jegyárak:**

- Belépőjegy: 2000 Ft
- Kedvezményes jegy (4–14 éves korig és nyugdíjasoknak): 1000 Ft
- Családi jegy: (2 felnőtt és 2 gyermek): 5200 Ft  
(2 felnőtt és 3 gyermek): 6000 Ft  
(2 felnőtt és 4 gyermek): 6800 Ft
- 4 éves korig a belépés ingyenes
- Négynapos belépőjegy: 5000 Ft (kedvezményes jegy: 2500 Ft)
- Kombinált jegy: 5800 Ft
- Kombinált kedvezményes jegy: 2800 Ft (a kombinált belépőjeggyel kedvezményesen látogatható a Magyar Nemzeti Galéria valamennyi állandó és időszakos kiállítása a Mesterségek Ünnepe idején)

- Áfás számlát az információs pavilonokban igényelhet a karszalag felmutatásával.
- Bankkártyás fizetés és Szépkártya-elfogadás CSAK a Kolduskapunál, a Barokk Kapunál és a Clark Ádám téren.
- Ajándék-, Kultúra- és Szabadidő Erzsébet-utalványt és Erzsébet-kártyát elfogadunk.
- Interneten vásárolt jegyek beváltása a Szent György téri és Clark Ádám téri információs pavilonokban lehetséges.
- Síklőjegy nem váltható!
- A jegy nem tartalmazza az OSZK-lift használati díját.
- A belépőjegy érvényes a Budapesti Történeti Múzeum kiállításaira.
- A rendezvény területén csak sérülésmentes és érvényes karszalaggal lehet tartózkodni.
- A rendezők a műsor- és szereplőváltoztatás jogát fenntartják!



**Tickets:**

- Full price: 2000 HUF
- Reduced price (youths aged 4–14 or retired): 1000 HUF
- Family price: (2 adults accompanying 2 youths aged under 14): 5200 HUF  
(2 adults accompanying 3 youths aged under 14): 6000 HUF  
(2 adults accompanying 4 youths aged under 14): 6800 HUF
- Free admission for children under the age of 4
- Tickets valid for 4 days: full price: 5000 HUF  
(reduced price – youths aged 4–14 or retired): 2500 HUF)
- Combined ticket: 5800 HUF
- Reduced price combined ticket : 2800 HUF (the Hungarian National Gallery's permanent and temporary exhibitions can be visited with a combined ticket during the Festival of Folk Arts)

**Opening hours:** 10 AM.–11 PM.  
(exc. 20<sup>th</sup> of August, 10 AM.–9 PM.)

- We can only accept credit card payments at the Koldus Gate, Barokk Gate (Szent György square) and Clark Ádám square.
- Tickets purchased via internet may either be picked up at Information Szent György square or at Clark Ádám square.
- The tickets are also valid to the Budapest History Museum – Castle Museum.
- No admission for funicular!
- The use of elevator (National Széchenyi Library) is not included in ticket price.
- You can visit the festival only with a valid and undamaged wristband.



TÁMOGATJA: SZERENCSEJÁTEK SERVICE NONPROFIT KFT.

